



**Jaltest PTE
(Portable Trailer e-Supply)**

Benutzerhandbuch

jaltest.com

cojali
INNOVATION & TECHNOLOGY



Rev. 01



Jaltest PTE
(Portable Trailer e-Supply)

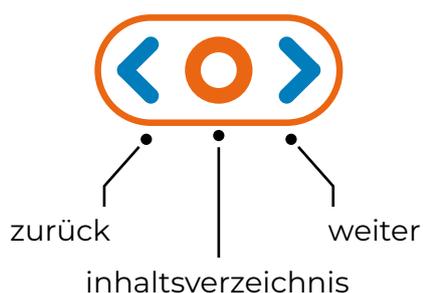
Benutzerhandbuch



Inhaltsverzeichnis

Inhalt	3
Allgemeine Information	4
1.1 PRODUKTBESCHREIBUNG	4
1.2 GERÄTEAUFBAU	4
1.3 HINWEISE UND EMPFEHLUNGEN	6
1.4 GERÄTSYMBOLS	7
Verfahren	8
2.1 TEST IM GEZOGENEN FAHRZEUG	8
2.2 TEST IN DER ZUGMASCHINE	9
2.3 BENÜTZUNG VON JALTEST PTE ALS STROMQUELLE BEI GEZOGENEM FAHRZEUG (24V)	11
Technische Daten	12
3.1 SPEZIFIKATIONEN	12
3.2 OPTIONALE KABEL	12
3.3 BATTERIELADEGERÄT*	13
Information zum Umweltschutz	14

Einfaches Surfen



Schneller auf den Inhalt zugreifen, den Sie brauchen - mit einem Klick



1 Allgemeine Information

1.1 PRODUKTBESCHREIBUNG

Jaltest PTE ist ein mobiles Gerät, entwickelt zur Überprüfung der elektrischen Stromversorgung und den zwischen Zugmaschine und gezogenem Fahrzeug übertragenen Signalen (Beleuchtungssignale, Signalisierung und CAN-Kommunikation).

Es verfügt über zwei Funktionsmodi, je nachdem wo geprüft werden muss: in der Zugmaschine oder dem gezogenen Fahrzeug. Jaltest PTE kann zudem als externe Stromquelle beim gezogenen Fahrzeug benützt werden. Dadurch können die Systeme mit elektronischer Kontrolle mit dem Jaltest Diagnosentool ohne die Zugmaschine diagnostiziert werden.

Mittels der Beleuchtung von LED's zeigt Jaltest PTE den Status jedes einzelnen, elektrischen Signals der Stecker ISO 7638 und ISO 12098 an und bietet so einen schnellen und sicheren Check an.

Es handelt sich hier um ein Produkt, entworfen um einen Qualitätsservice anzubieten. Welches die in Überprüfungen und Fehlererkennung investierte Zeit beträchtlich reduziert.

1.2 GERÄTEAUFBAU

Jaltest PTE setzt sich zusammen aus: einem Koffer mit aufladbaren Batterien (zwei seriengeschaltete 12V-Batterien), einer elektronischen Platine und einer Schnittstelle mit Tasten und LED-Anzeigen. Es verfügt zudem über die folgenden Steckverbinder: SAE 0-40 "BATTERY CHARGER" - um die internen Batterien zu laden - und den Steckverbindern gemäss Normen ISO 7638 und ISO 12098, über welche die Test vorgenommen werden.

Die LED-Leuchten zeigen mit grüner Farbe korrekte Funktion, mit roter Farbe Anomalie und mit oranger Farbe den Avis einer möglichen Anomalie an.



1. Einschalter
2. Schutzsicherung
3. Tastatur Auswahl Fahrzeugtyp
4. Tastatur Auswahl Steckverbinder
5. Tastatur Aktivierung Spezialfunktionen
6. Steckverbinder ISO 7638
7. Steckverbinder ISO 12098
8. Steckverbinder für Batterie-Ladegerät
9. Vermerk ISO 7638 / ISO 12098:



ISO 7638	
1	KL 30. Batterie-Plus
2	KL 15. Zündungsplus
3	KL 31 Masse (Kontakt)
4	KL 31. Batterie-Masse
5	Störungsleuchte
6	CAN H
7	CAN L

ISO 12098	
1	KL L. Blinker links
2	KL R. Blinker rechts
3	Nebellicht hinten
4	KL 31. Anschlüsse gegen Masse
5	KL 58L. Standlicht hinten links
6	KL 58R. Standlicht hinten rechts
7	KL 54. Elektrisches Signal Bremsleuchten
8	Rückfahrscheinwerfer
9	KL 30. 24 V-Stromversorgungsanschlüsse
10	Spezialfunktion
11	Spezialfunktion
12	Spezialfunktion
13	KL 31. Anschlüsse gegen Masse. CAN
14	CAN H
15	CAN L



1.3 HINWEISE UND EMPFEHLUNGEN

- Benützen Sie das Gerät ausschliesslich gemäss dem im Benutzerhandbuch beschriebenem Modus.
- Vermeiden Sie, dass nicht qualifiziertes Personal mit dem Gerät arbeitet.
- Vermeiden Sie, dass das Team in Kontakt mit Flüssigkeiten gerät, nicht bei feuchten Oberflächen benützen und nicht dem Regen aussetzen.
- Um das Risiko einer Deflagration oder Brandes zu vermeiden, darf Jaltest PTE nicht in der Nähe von offenen Behältern mit Treibstoff oder anderen, offenen Behältern mit entzündbaren Substanzen benützt werden.
- Bewahren Sie das Gerät und dessen Komponenten an einem trockenen Ort, von Wärmequellen entfernt und ausserhalb des Bereichs der Sonnenstrahlen auf.
- **Wichtig!** Um eine vorzeitige Entladung und/oder irreversible Schäden an den internen Batterien zu vermeiden, muss der Zündschalter auf "OFF" stehen.
- Vermeiden Sie bruske Schläge oder den Fall des Gerätes.
- Vermeiden Sie die Benützung des Gerätes in Fahrzeugen mit 12V Versorgungsspannung. Jaltest PTE wurde entwickelt um 24V zu erbringen oder zu erhalten. Falls diese Bedingung nicht respektiert wird könnten Schäden im Fahrzeug und im Prüfgerät selbst auftreten.
- Der Steckverbinder des Batterieladegerätes darf nur zum Aufladen der internen Batterien benützt werden. Verwenden Sie das Ladegerät des Gerätes und wählen Sie im Ladegerät die Option 24 V.
- Es wird empfohlen die internen Batterien mindestens einmal pro Monat aufzuladen und stets mit dem Einschalter in "OFF"-Position.

1.4 GERÄTSYMBOL

SYMBOL	BESCHREIBUNG
	<ul style="list-style-type: none">· Erfüllt die Europäischen Vorschriften
	<ul style="list-style-type: none">· Dieses Produkt darf nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Recycler.

2 Verfahren

2.1 TEST IM GEZOGENEN FAHRZEUG



Um das gezogene Fahrzeug mit Jaltest PTE zu überprüfen, befolgen Sie bitte die nachstehend aufgeführten Schritte.

1. Mit dem Einschalter von Jaltest PTE in "OFF"-Position, die "ISO 7638" und "ISO 12098"-Kabel des Fahrzeuges mit den entsprechenden Steckverbindern des Prüfgerätes verbinden.
2. Den Einschalter auf Position "ON" drehen.
3. Die Wähltaste für gezogenes Fahrzeug drücken.

- **LED grün:** Die festgestellte Fahrzeugart stimmt mit der ausgewählten Fahrzeugart überein. Bereit zum Start.

- **LEDrot:** Die festgestellte Fahrzeugart stimmt NICHT mit der ausgewählten Fahrzeugart überein.

Hinweis: sollte die LED rot aufleuchten, obwohl das Fahrzeug richtig augesucht wurde, bitte die Wähltaste Gezogenes Fahrzeug während 5 Sekunden gedrückt halten. Die LED wird dann auf orange wechseln. In diesem Falle kann der Test mit Jaltest PTE durchgeführt werden. Es muss aber berücksichtigt werden, dass bereits eine Anomalie gefunden wurde



4. Die Wähltaste des Steckverbinders "ISO 7638" oder "ISO 12098" drücken: alle LED blinken.

Option A: Automatischer Modus

Den Modus mit langem Druck (2 Sekunden) aktivieren um mit der automatischen, sequenziellen Überprüfung aller elektrischen Leitungen zu beginnen.

Option B: Manueller Modus

Den Modus mit kurzem Tastendruck aktivieren um eine elektrische Leitung auszuwählen. Nach Auswahl der zu überprüfender, elektrischen Leitung während 2 Sekunden gedrückt halten.

Hinweis:

- Wenn das Testresultat der Leitung 1 des Steckverbinders "ISO 7638" **orange** ist, kann dies auf Grund geringen Verbrauchs der Komponenten des gezogenen Fahrzeuges sein.

- Um die Stromleitungen der Spezialfunktionen des Steckverbinders "ISO 12098" (Linien 10, 11 und 12) zu checken, reicht es die Auswahl mittels langem Druck (2 Sekunden) zu bestätigen. Und mit den Tasten "KL 30" oder "KL31" zu schalten, je nach Einstellung der Funktion im Fahrzeug.

- Berücksichtigen Sie bitte, dass das Prüfergebnis von einigen Leitungen **rot** ist, sofern keine der Einstellung des Fahrzeuges entsprechenden Konsumenten bestehen.

2.2 TEST IN DER ZUGMASCHINE



Um die Zugmaschine mit Jaltest PTE zu testen, befolgen Sie bitte die nachstehend aufgeführten Schritte.



1. Mit dem Einschalter von Jaltest PTE in "OFF"-Stellung und ausgeschalteter Zündung des Fahrzeuges die Kabel "ISO 7638" und "ISO 12098" des Fahrzeuges mit den entsprechenden Steckverbindern des Prüfgerätes verbinden.
2. Zündung des Fahrzeuges einschalten.
3. Den Einschalter auf "ON" drehen.
4. Die Wähltaste der Zugmaschine drücken.

- **LED grün:** Die festgestellte Fahrzeugart stimmt mit der ausgewählten Fahrzeugart überein. Bereit zum Start.

- **LED rot:** Die festgestellte Fahrzeugart stimmt NICHT mit der ausgewählten Fahrzeugart überein.

Hinweis: sollte die LED **rot** aufleuchten, obwohl das Fahrzeug richtig ausgesucht wurde, bitte die Wähltaste Zugmaschine während 5 Sekunden gedrückt halten. Die LED wird dann auf **orange** wechseln. In diesem Falle kann der Test mit Jaltest PTE durchgeführt werden. Es muss aber berücksichtigt werden, dass bereits eine Anomalie gefunden wurde.

5. Die Wähltaste der Steckverbinder "ISO 7638" oder "ISO 12098" drücken: alle LED blinken.

Option A: Automatischer Modus

Den Modus mit langem Druck (2 Sekunden) aktivieren um mit der automatischen, sequenziellen Überprüfung aller elektrischen Leitungen zu beginnen.

Option B: Manueller Modus

Den Modus mit kurzem Tastendruck aktivieren um eine elektrische Leitung auszuwählen. Nach Auswahl der zu überprüfender, elektrischen Leitung während 2 Sekunden gedrückt halten.

Hinweis:

- Um die Stromleitungen der Beleuchtung und Signalisierung der Zugmaschine im Steckverbinder "ISO 12098" zu überprüfen, müssen die entsprechenden Signale in der Kabine aktiviert werden. In beiden Modi bleibt die LED ausgeschaltet wenn das Signal nicht aktiviert oder keine Anomalie festgestellt wird. In letzterem Fall ist keine vollständige Überprüfung durchgeführt worden.

- Es ist möglich die Warnleuchte (Warning Lamp) am Instrumentenbrett zu aktivieren. Dazu die Taste "KL31" gedrückt halten während dem im manuellen Modus die entsprechende Leitung (Pin 5 des Steckverbinders "ISO 7638") überprüft wird.

- Berücksichtigen Sie bitte, dass das Prüfergebnis von einigen Leitungen **rot** ist, sofern keine der Einstellung des Fahrzeuges entsprechenden Konsumenten bestehen.

2.3 BENÜTZUNG VON JALTEST PTE ALS STROMQUELLE BEI GEZOGENEM FAHRZEUG (24V)



Bei Benützung von Jaltest PTE als Stromquelle des gezogenen Fahrzeuges ohne Notwendigkeit einer Zugmaschine, kann mit dem Diagnosetool von Jaltest Kontakt mit den Systemen mit elektronischer Kontrolle aufgenommen werden.

1. Mit dem Einschalter von Jaltest PTE in "OFF"-Stellung das "ISO 7638"-Kabel des Fahrzeuges mit dem entsprechendem Steckverbinder des Prüfgerätes verbinden.
2. Das Diagnosetool mittels den geeigneten Kabeln anschliessen.
3. Den Einschalter auf "ON"-Stellung drehen.
4. Die Wähltaste des gezogenen Fahrzeuges drücken.
5. Die Wähltaste des Steckverbinders "ISO 7638" drücken: alle LED blinken.
6. Den Modus mit langem Druck (2 Sekunden) aktivieren um mit der automatischen, sequenziellen Überprüfung aller elektrischen Leitungen zu beginnen.

Hinweis: die zur CAN-Kommunikation gehörenden Leitungen (6.7) aktivieren in Rot. Dies ist normales Verhalten.

Nach Überprüfung der Stromleitungen des Steckverbinders "ISO 7638". **Die Systeme des gezogenen Fahrzeuges können nun mit Jaltest diagnostiziert werden!**

Wichtig! Jaltest PTE unterbricht die Stromversorgung automatisch alle 30 Minuten. Bitte berücksichtigen Sie diesen Fakt während der Diagnosesession, insbesondere bei Vorgängen im Expertenmodus.

3 Technische Daten

3.1 SPEZIFIKATIONEN

- Abmessungen: 380x430x154 mm.
- Gewicht: 11,5 Kg.
- Interne Blei-Säure-Batterien (7.0 Ah)
- Um eine vollständige Entladung der Batterien zu vermeiden, unterbricht Jaltest PTE automatisch die Stromversorgung der internen Batterien wenn eine Periode längerer Inaktivität festgestellt wird.

Jaltest PTE verfügt über einen akustischen Melder welcher sich 5 Minuten vor Unterbrechung der Stromversorgung meldet. Während der letzten Minute erhöht sich die Frequenz der Meldung. Drücken Sie die Taste "KL30" oder "KL31" für einen Rest des Zählers.

- Der Avis "LOW BATTERY" wird aktiviert, wenn der Voltwert unter 20V ist.
- Der Bereich der Arbeitstemperaturen ist 0 – 40 °C.

Wenn die Innentemperatur von Jaltest PTE über 49 °C steigt, aktiviert sich der akustische Melder.

- Um den Ton der Taste einzustellen, drücken Sie bitte gleichzeitig die Tasten "KL31" und "KL30" während mehr als 5 Sekunden.

3.2 OPTIONALE KABEL

BILD	REFERENZ	BESCHREIBUNG
	2260104	Schlangenkabel 7 Terminal 24V Typ-N ISO 1185
	2260105	Schlangenkabel 7 Terminal 24V Typ-S ISO 3731
	2260108	Schlangenkabel 15 Terminal 24V Typ-O/N B1
	2260109	Schlangenkabel 15 Terminal 24V Typ-O/N
	2260110	Adaptader Schlangenkabel 15 Terminal A 7S/7N Truck



	2260113	Schlangenkabel 7 pins EBS ISO 7638
	2260135	Schlangenkabel 15 Terminal 24V Typ-O/N Mercedes-Benz
	2260136	Schlangenkabel 15 Terminal 24V Typ-O/N IVECO

3.3 BATTERIELADEGERÄT*

BILD	REFERENZ	BESCHREIBUNG
	50003001	JT3001 Batterieladegerät 12/24V

* Das Batterieladegerät ist im Jaltest PTE inbegriffen.

4 Information zum Umweltschutz

Das Gerät Jaltest PTE unterliegt den Europäischen Richtlinien 2012/19/UE (RAEE).



Am Ende der Lebensdauer des Geräts darf dieses nicht über den Hausmüll entsorgt werden.

Es kann kostenlos beim Vertragshändler abgegeben werden, der die Entsorgung übernimmt.

Warnung: Elektronik-Abfall auf separatem Wege entsorgen heißt mögliche negative Konsequenzen für die Umwelt und die Gesundheit vermeiden, welche durch eine nicht fachgerechte Entsorgung verursacht werden könnten und erlaubt eine Bearbeitung und Recycling der darin enthaltenen Materialien mit wichtigen Einsparungen an Energie und Mitteln.

Hinweis: Um die Verpflichtung zur Zusammenarbeit mit einer selektiven Entsorgung zu unterstreichen, erscheint auf dem Produkt die Warnung mittels Bild, dass dieses nicht über die traditionellen Abfallcontainer entsorgt werden darf.

cojali

Jaltest.com
cojali.com

2023 V.1 DE



Local Distributor